
No. 83/2016/3.2

ZMLUVA O HRADENÝCH PORADENSKÝCH SLUŽBÁCH

medzi

MINISTERSTVOM ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

a

MEDZINÁRODNOU BANKOU PRE OBNOVU A ROZVOJ

Zo dňa _____, 2016

ZMLUVA O HRADENÝCH PORADENSKÝCH SLUŽBÁCH

ZMLUVA zo dňa ____ roku _____, medzi MINISTERSTVOM ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SLOVENSKEJ REPUBLIKY (ďalej len „Klient“) a MEDZINÁRODNOU BANKOU PRE OBNOVU A ROZVOJ (ďalej len „Banka“) (ďalej spolu len „Strany“).

KEĎŽE

Klient požiadal Banku, aby pomohla Klientovi: a) budovať technické kapacity v ekonomickom modelovaní na zabezpečenie udržateľného rastu slovenskej ekonomiky, a b) prispieť pri príprave novej stratégie pre nízko uhlíkový rast v súlade s klimaticko energetickými politikami EÚ do roku 2030, ktoré Banka súhlasila poskytnúť za podmienok uvedených v tejto Zmluve („Hradené poradenské služby“).

PRETO sa Strany tejto Zmluvy dohodli takto:

1. **Hradené poradenské služby** Banka poskytne Klientovi hradené poradenské služby popísané v prílohe tejto Zmluvy, za podmienok ustanovených v tejto Zmluve a v jej prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
2. **Kontakty Klienta** Pri vykonávaní Hradených poradenských služieb bude Banka úzko spolupracovať s určenými zamestnancami Klienta. Klient poskytne Banke mená a kontaktné údaje určených predstaviteľov.
3. **Harmonogram** Kým sa Banka zaväzuje k mobilizácii všetkých primeraných prostriedkov, ktoré má k dispozícii, na včasné vykonanie Hradených poradenských služieb, je nutné brať do úvahy, že časový harmonogram stanovený v prílohe Zmluvy bol pripravený v dobrej viere a na základe informácií, ktoré boli v momente podpisu Zmluvy Banke k dispozícii, a za predpokladu, že: (i) Klient a jeho zamestnanci budú plniť svoje úlohy zodpovedne a včas, a (ii) Klient za každých okolností poskytne informácie, rozhodnutia a potrebnú podporu Banke včas, za podmienky, že bude o to z času na čas Bankou požiadaný.

4. **Platba**

(a) Klient zaplatí Banke pevný poplatok 589 000 EUR (slovom päťstoosemdesiatdeväť tisíc eur) v zmysle nasledujúceho splátkového kalendára.

Výška splátky	Udalosť, na základe ktorej platba nadobúda splatnosť
159 000 EUR	15 pracovných dní od schválenia Úvodnej správy definovanej vo Výstupe 1 tabuľky v prílohe tejto Zmluvy
280 000 EUR	15 pracovných dní od schválenia záverečnej správy definovanej vo Výstupe 2 tabuľky v prílohe tejto Zmluvy
150 000 EUR	15 pracovných dní od schválenia záverečnej správy definovanej vo Výstupe 3 tabuľky v prílohe tejto Zmluvy

(b) Všetky platby Banke na základe tejto Zmluvy budú vykonané v plnej sume a v lehote splatnosti, po predložení faktúry zo strany Banky, podľa splátkového kalendára podľa článku 4 písm. a) tejto Zmluvy. Platba sa vykoná v eurách, bez akýchkoľvek odpočtov akéhokoľvek druhu na dane, clá, poplatky alebo iné zrážky, a bez ohľadu na akýkoľvek nevyriešený spor medzi Stranami, na účet, ktorý Banka môže dotatočne stanoviť písomne.

(c) Pre každý výstup bude mať Klient k dispozícii najviac päťnásť (15) pracovných dní na zostavenie pripomienok odo dňa predloženia výstupu Bankou, po ktorých uplynutí bude výstup považovaný za prijatý Klientom. Pokiaľ bude mať Klient pripomienky, Banka bude mať najviac päťnásť (15) pracovných dní na zaslanie upraveného výstupu a/alebo na poskytnutie vlastných komentárov a vysvetlení. Klient bude mať potom päť (5) dodatočných pracovných dní na posúdenie revidovaného výstupu a jeho prijatie.

(d) Faktúry budú zasielané na nasledujúcu adresu Klienta:
Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
Nám. Ľ. Štúra 1
812 35 Bratislava, Slovenská republika
IČO 42181810

5. **Účinnosť** Táto Zmluva nadobudne účinnosť v deň nasledujúci po dni podpise Zmluvy oboma Stranami.

6. **Koniec platnosti** Platnosť tejto Zmluvy končí dňa 31. decembra 2018, pokiaľ nebude pred týmto termínom písomne obnovená so vzájomným súhlasom Klienta a Banky.

7. **Vypovedanie** Buď Klient alebo Banka môžu vypovedať túto Zmluvu bez udania dôvodu pred koncom jej platnosti na základe písomnej výpovede s výpovednou lehotou deväťdesiat (90) dní, ktorá začne plynúť dňom nasledujúcim po dni, v ktorom bola výpoveď doručená druhej Strane. Po prijatí takejto výpovede Strany vykonajú všetky primerané kroky na systematické ukončenie činností v tom čase prebiehajúcich v rámci

Hradených poradenských služieb, a okamžité vyrovnanie všetkých nevybavených záležitostí.

8. ***Spolupráca***

(a) Klient bude Banke neustále včas poskytovať akékoľvek a všetky informácie, ktoré by mohli mať vplyv na poskytovanie Hradených poradenských služieb, informovať Banku o akomkoľvek vývoji týkajúcom sa Hradených poradenských služieb a robiť všetko potrebné, aby umožnil personálu Banky vykonávať Hradené poradenské služby na základe tejto Zmluvy. Klient bude najmä:

(i) okamžite oznamovať Banke akúkoľvek udalosť alebo podmienku, ktorá má alebo sa primerane predpokladá, že by mohla mať podstatný vplyv na realizáciu Hradených poradenských služieb; a

(ii) okamžite poskytovať Banke také iné informácie, aké môže Banka z času na čas primerane požadovať, o činnostiach vykonávaných na základe tejto Zmluvy.

(b) Je výslovne dohodnuté, že Banka nenesie žiadnu zodpovednosť za meškanie, ktoré bolo spôsobené Klientom pri nedodaní požadovaných vstupov, ako je uvedené v časti D Prílohy alebo ako je uvedené v písmene a) tohto článku.

9. ***Oznamy a adresy***

(a) Všetky oznamy vyžadované alebo povolené podľa tejto Zmluvy budú v písomnej forme a budú sa považovať za riadne doručené alebo vykonané po ich doručení osobne alebo poštou, alebo faxom, signatárom tejto Zmluvy na ich adresu uvedenú nižšie, alebo na takú inú adresu, akú môže ktorákoľvek Strana oznámiť. Oznamy odosielané doporučenou zásielkou sa budú považovať za doručené dňom prijatia druhou Stranou. Oznamy odosielané faxom budú potvrdené aj poštou, pričom ich dátumom účinnosti bude dátum počiatočného faxového prenosu.

(b) Pre účely tejto Zmluvy sa určujú nasledujúce adresy:

Za Klienta:

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
Nám. Ľ. Štúra 1
812 35 Bratislava
Slovenská republika
Telefón: +421 2 5956 2580
Fax: +421 2 5956 2438
Do rúk: Minister

Za Banku:

The World Bank
ECCU5
17 Avenue Marnix
1000 Brussels
Belgium
Phone: +322 504-0994
Do rúk: The Regional Director, European Union

Táto Zmluva bola vyhotovená v 6 vyhotoveniach v anglickom jazyku, z ktorých 4 odborží Klient a 2 Banka; každá z nich predstavuje autentický originál tohto dokumentu. NA DÔKAZ TOHO Strany tejto Zmluvy, konajúce prostredníctvom svojich riadne oprávnených zástupcov, túto Zmluvu podpísali vo svojom mene ku dňu a roku uvedenému nižšie.

MINISTERSTVO ŽIVOTNÉHO
PROSTREDIA SLOVENSKEJ
REPUBLIKY

MEDZINÁRODNÁ BANKA PRE
OBNOVU A
ROZVOJ

Podpis: _____
Oprávnený zástupca

Podpis: _____
Oprávnený zástupca

Dátum: _____

Dátum: _____

PRÍLOHA

Popis Hradených poradenských služieb

A. **Hradené poradenské služby** Cieľom týchto Hradených poradenských služieb je podpora Klientovi: a) budovať technické kapacity v ekonomickom modelovaní na zabezpečenie udržateľného rastu slovenskej ekonomiky, a b) prispieť pri príprave novej stratégie pre nízko uhlíkový rast v súlade s klimaticko energetickými politikami EU do roku 2030. Toto bude dosiahnuté podporou vlády Slovenskej republiky v špecifických činnostiach budovania kapacít pre modelovanie v ekonomickom a energetickom sektore, ktoré bude poskytnuté vybraným expertom verejnej správy a pri príprave nízko uhlíkovej štúdie, ktorá bude slúžiť ako vstup pre národnú nízko uhlíkovú stratégiu rastu v súlade s klimaticko energetickým rámcom EU do roku 2030. Pokiaľ sa Klient a Banka nedohodnú inak, Hradené poradenské služby budú zahŕňať nasledujúce činnosti a výstupy:

(1) Úloha 1: Vývoj nástrojov na ekonomické modelovanie a budovanie kapacít pre modelovanie udržateľného rastu Slovenska Bankou

Pod touto činnosťou Banka dodá Úvodnú správu, vykoná kalibráciu a skúšky zvolených modelov podľa špecifických požiadaviek, zorganizuje stretnutia a technické pracovné workshopy s miestnymi odborníkmi a poskytne technickú analýzu.

Konkrétne činnosti obsahujú:

- a) **Makroekonomický model všeobecnej ekonomickej rovnováhy CGE (computable general equilibrium)** pre viacero krajín - pre Slovensko a 3-5 obchodných regiónov so vzostupným modulom výroby energie.

Modelovanie bude simulovať základný scenár a alternatívne scenáre, vrátane rôznych štrukturálnych a klimatických politík pre Slovensko.. Budú urobené aj ďalšie citlivostné analýzy vzhľadom na kľúčové parametre modelu, najmä: vysoké alebo nízke ceny energie, silný alebo slabý ekonomický rast a rýchly alebo pomalý technologický pokrok.

Model CGE bude zahŕňať aj výpočet emisií skleníkových plynov z energetických a neenergetických činností a podľa druhu plynu aj možné zníženia (prostredníctvom účinnosti, čistej energie a náhrad za CO₂ a prostredníctvom koncových technológií pre iné plyny ako CO₂) a ich vplyvy. Environmentálny modul bude zahŕňať nástroje flexibility umožňujúce rôzne schémy pridelovania kvót CO₂ (bezodplatné pridelenie pre odvetvia s únikom uhlíka, aukcie a iné), rôzne systémy výnimiek a rôzne systémy pre recyklovanie výnosov z daní z uhlíka/energie alebo výnosov z aukcií emisných kvót skleníkových plynov. Model bude taktiež reflektovať, v rozsahu dostupných údajov, rámec pre obehové hospodárstvo Slovenska. V neposlednom rade bude model

kvantifikovať ekonomické a sektorové dopady technologických zmien, berúc do úvahy odvetvové efekty.

Od modelu CGE sa očakáva, že poskytne komplexné dlhodobé projekcie nasledujúcich ekonomických indikátorov v stanovenom časovom horizonte (minimálne do roku 2030, prípadne až do roku 2050):

1. HDP, súkromná spotreba, štátna spotreba, fixná investícia a vývozy/dovozy
2. Pridaná hodnota podľa sektorov
3. Energetická náročnosť sektorov
4. Indikátory trhu práce – ako napríklad mzdy a zamestnanosť podľa sektorov
5. Výdavky verejnej správy (bežné a kapitálové výdavky) a príjmy (úhrnné; dane klasifikované podľa noriem: daň z príjmu právnických osôb, daň z príjmu fyzických osôb, DPH, spotrebné dane).

Špecifické technické vlastnosti CGE modelu budú navrhnuté Bankou a dohodnuté s Klientom v Úvodnej správe.

b) TIMES/Markal na úrovni krajiny alebo porovnateľný energetický model výroby a spotreby pre Slovensko

Banka pripraví model pre výrobu a spotrebu energie (Energetický model), ktorý bude reprezentovať európsky rámec pre klimatickú a energetickú politiku do roku 2030/2050 tak, aby bolo možné posúdiť relatívne vplyvy politických rozhodnutí na Slovensko a jeho susedov alebo obchodných partnerov.

Energetický model bude obsahovať na detailnej úrovni kľúčové parametre energetického sektora, akými sú: spotreba energií a elektriny, technologické kapacity, systémové náklady a emisie.

Energetický model bude stavaný pre pružný časový horizont a zohľadní užívateľom definované rozlíšenie v časových intervaloch v rámci roka s nadväznosťou na externé trhy tak, ako to umožní štruktúra modelu a dostupné údaje. Umožní flexibilnú definíciu technologických parametrov a technologických inovácií, celkových účinností a špecifických dodacích lehôt pre technológie. Vo svojej štandardnej objektívnej funkcii bude optimalizovať (minimalizovať) celkové náklady energetického systému, s podrobným rozčlenením kategórií nákladov, ako sú kapitálové náklady a náklady na prevádzku a údržbu.

Všetky externé predpoklady, vrátane cien fosílnych palív, cenovej elasticity, technologických alebo politických obmedzení budú prezentované prehľadne a môžu byť otestované pomocou citlivostnej analýzy.

Energetický model zohľadní abstraktným spôsobom vybraný externý trh a regulačné faktory (napríklad: schémy na podporu obnoviteľnej energie, ceny emisných kvót v EU ETS a kľúčové politiky vybraných susedných krajín ako aj ich rovnováhu dovozu a vývozu).

Energetický model bude obsahovať detailný modul pre energetickú spotrebu v sektore výroby železa a ocele a v rafinérskom sektore.

Špecifické technické charakteristiky energetického modelu budú navrhnuté Bankou a odsúhlasené klientom v Úvodnej správe.

- c) Banka zorganizuje 5 návštev v trvaní 2-5 dní za účelom školení pre model CGE a 4 návštevy v trvaní 2-5 dní za účelom školení pre energetický model. Navrhované školenia budú prakticky zamerané na nasledujúce témy:
1. Zahájenie a všeobecný úvod do modelovania pomocou GAMS (programovací jazyk), ukážky modelov
 2. Údaje, dimenzie modelov a parametre pre modelovanie
 3. Definícia referenčného scenára
 4. Definície scenárov s opatreniami a interpretácia výsledkov
 5. Politické implikácie

Výstupy pre Úlohu 1:

1. Úvodná správa a Záverečná správa predložená Bankou, vrátane popisov hlavných technických vlastností makroekonomického a energetického modelu, stručné popisy databáz a osnova Nízkouhlíkovej štúdie
2. Kód modelov napísaný v GAMS (programovací jazyk), alebo v inom jazyku prehľadným spôsobom
3. Prehľadne štrukturovaná databáza pre každý model;
4. Technická a netechnická dokumentácia modelu, ktorá obsahuje kľúčové parametre a predpoklady pre každý model;
5. Technické správy o využití každého modelu pre riešenie praktických otázok, ktoré sú najdôležitejšie pre nízkouhlíkovú stratégiu Slovenska, založené na vstupoch od Klienta.

(2) Úloha 2: Štúdia nízkouhlíkoveho rastu pre Slovenskú republiku

Banka pripraví štúdiu nízkouhlíkoveho rastu, ktorá bude integrovať a sumarizovať analýzy referenčného scenára a scenárov politik a opatrení na základe výsledkov makroekonomického a energetického modelu v rámci riešenia Úlohy 1 a bude obsahovať aj odporúčania pre rozhodovací proces v oblasti energetickej a klimateckej politiky.

Za týmto účelom bude štúdiu sumarizovať výsledky modelovania v rámci riešenia Úlohy 1, použité údaje ako aj výsledky citlivostných analýz. Bude skúmať makroekonomické a fiškálne vplyvy, sektorové dopady, najmä pre energetický sektor a energeticky náročné odvetvia priemyslu a bude tiež obsahovať špecifickú analýzu hospodárskeho rozvoja do roku 2030, v súlade s cieľmi Rámca EÚ pre energetickú a klimateckú politiku. Tiež

posúdi možné trajektórie rozvoja do roku 2050 na základe Cestovnej mapy EÚ do roku 2050 a odporúčaní EÚ týkajúcich sa obehového hospodárstva.

Výstupy pre Úlohu 2:

1. Štúdia nízko-uhlíkového rastu pre Slovenskú republiku.

B. **Časový harmonogram** Pokiaľ sa Klient a Banka nedohodnú inak, Banka sa bude usilovať vykonávať Hradené poradenské služby v súlade s nasledujúcim predbežným časovým harmonogramom:

Výstupy	Indikatívny časový harmonogram
Úloha 1: Modelovanie a technické analýzy	
Úvodná správa, opis základných technických vlastností modelu CGE a energetického modelu a ich databáz; poskytnutie úvodného školenia pre slovenský riešiteľský tím ku základom modelovania pomocou GCE a energetického modelu a ku GAMS programovaciemu jazyku; účasť na technických stretnutiach s národnými expertami	Štyri (4) mesiace od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy
Úloha 2: Ukončenie technických analýz a školenia pre slovenský tím expertov pre modelovanie	
Záverečná správa, technická a netechnická dokumentácia modelov, poskytnutie 8 školení v trvaní 2-5 dní pre slovenský tím expertov pre modelovanie počas návštev na mieste a poskytnutie výstupov a správ z modelovania a modelového jadra v kóde GAMS; príprava osnovy pre Štúdiu nízkouhlíkového rastu pre Slovenskú republiku	12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy
Úloha 3: Štúdia nízkouhlíkového rastu pre Slovenskú republiku	
Štúdia nízkouhlíkového rastu pre Slovenskú republiku	18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy

C. **Zamestnanci Banky**

Banka bude zodpovedná za určenie vhodného zoskupenia tímu, ktorý zabezpečí plnenie Hradených poradenských služieb. Tím Banky bude pozostávať z hlavných ekonómov, expertov v ekonomickom modelovaní a sektorových špecialistov.

D. Partneri a zaradenia

Klient zabezpečí nasledujúce aktivity na zabezpečenie vykonania Hradených poradenských služieb:

(a) Poskytne podporu a potrebné zariadenia vrátane organizovania návštev na mieste a zabezpečovania komunikácie s relevantnými zúčastnenými stranami, vrátane Inštitútu environmentálnej politiky Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky.

(b) Poskytne všetky potrebné informácie na zabezpečenie plnenia Hradených poradenských služieb v dohodnutom časovom horizonte.

(c) Podnikne všetky potrebné kroky na zabezpečenie súhlasu, komunikáciu, koordináciu a podporu vládnych inštitúcií zapojených do Hradených poradenských služieb.

E. Záznamy Banka bude viesť primeranú evidenciu Hradených poradenských služieb v súlade s jej bežnými postupmi evidencie, a dodá Klientovi také informácie týkajúce sa Hradených poradenských služieb, aké bude Klient primerane požadovať. Banka bude uchovávať primeranú evidenciu počas doby siedmich rokov po skončení fiškálneho roka Banky, ku ktorému evidencia patrí.

ŠTANDARDNÉ PODMIENKY

1. **Štandard plnenia; nevýlučnosť.** Banka bude Hradené poradenské služby vykonávať s rovnakou starostlivosťou a pozornosťou, akú používa pri ostatných svojich analytických a poradenských činnostiach. Najatie Banky ako poradcu Klienta podľa tejto Zmluvy je nevýlučné a nebráni Klientovi, aby si najal aj ďalších poradcov pre rovnaké alebo súvisiace otázky.

2. **Personál Banky.** Banka podľa vlastného uváženia určí zloženie personálu (vrátane personálu s menovaním do funkcie konzultanta) („Personál Banky“), ktorý bude pridelený na vykonávanie Hradených poradenských služieb. Klient môže, ak má primeraný dôvod na nespokojnosť s výkonom ktoréhokoľvek člena Personálu Banky, požiadať Banku o výmenu takejto osoby (takýchto osôb). Pre vylúčenie pochybností, dohodlo sa a rozumie sa, že táto Zmluva nevytvára žiadny pracovný pomer alebo iný zmluvný vzťah Klientom a Personálom Banky.

3. **Prispenie Klienta.** Klient bude vykonávať činnosti a poskytovať zariadenia a plniť ďalšie dojednania stanovené v prílohe tejto Zmluvy.

4. **Prevádzkové politiky Banky.** Banka bude poskytovať svoje poradenstvo spôsobom konzistentným s jej príslušnými environmentálnymi politikami a politikami sociálneho zabezpečenia.

5. **Dôvernosť**

Strany súhlasia, že táto Zmluva a výstupy stanovené v prílohe tejto Zmluvy budú zverejnené, len ak k takémuto prezradeniu dá Klient svoj písomný súhlas. Čo sa týka základných informácií poskytnutých zo strany Klienta na podporu Hradených poradenských služieb, Klient si vyhradzuje právo označiť takéto informácie za dôverné. Banka môže zverejniť takéto informácie, len ak na to dá Klient svoj predchádzajúci súhlas. Čo sa týka základných informácií (iných než konečných výstupov) poskytnutých zo strany Banky na podporu Hradených poradenských služieb, Banka si vyhradzuje právo označiť takéto informácie za dôverné. Klient môže zverejniť takéto informácie, len ak na to dá Banka svoj predchádzajúci súhlas.

6. **Duševné vlastníctvo.** Práva duševného vlastníctva Strany v akýchkoľvek jej existujúcich údajoch alebo dokumentoch používaných Bankou v súvislosti s Hradenými poradenskými službami zostanú právami tejto Strany. Práva duševného vlastníctva v nových materiáloch vypracovaných Bankou v súvislosti s Hradenými poradenskými službami budú patriť Klientovi, *avšak za podmienky*, že Banka bude mať komplexné, nevýlučné, trvalé (počas trvania autorského práva), s plným právom na sublicenciu a oslobodené od poplatkov, právo používať, kopírovať, zobrazovať, distribuovať, zverejňovať a vytvárať odvodené diela zo všetkých alebo z častí týchto materiálov, a zapracúvať informácie v nich uvádzané do svojich výskumov, prác, publikácií, webových stránok a iných médií bez súhlasu Klienta, za podmienky

obmedzení týkajúcich sa prezrádzania dôverných informácií a akýchkoľvek práv tretích strán podľa uvedeného v článku 5, **Dôvernosc'**, tejto prílohy.

7. Vyjadrovanie názorov Banky a používanie názvu, značiek a loga Banky.

(a) Klient súhlasí, že nebude vyjadrovať, ani nedovolí vyjadrovanie názorov Banky bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky.

(b) Klient ďalej súhlasí, že nebude používať, ani nedovolí používanie názvu, značiek alebo loga Banky v žiadnej reklame, propagačnej literatúre alebo informáciách bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky, a ak bude takýto súhlas poskytnutý, že bude používať tento názov, značky a logo prísne v súlade s poskytnutým povolením a s uvedením obvyklých vyhlásení Banky o odmietnutí zodpovednosti.

(c) Do nových materiálov vypracovaných v súvislosti s Hradenými poradenskými službami obe Strany zahrnú vhodné príslušenstvo a vyhlásenia o odmietnutí zodpovednosti.

8. Vyhlásenie o odmietnutí zodpovednosti a zodpovednosť.

(a) Hoci Banka vynaloží aktívne úsilie pri poskytovaní Hradených poradenských služieb, neposkytuje žiadne výslovné alebo skryté vyhlásenie alebo záruku, čo sa týka úspechu, ktorý možno dosiahnuť pri realizácii akéhokoľvek odporúčania obsiahnutého v akomkoľvek diele vypracovanom Bankou alebo Personálom Banky alebo s ich pomocou.

(b) Bez obmedzenia imunity a výhradných práv Banky podľa jej Obchodných podmienok a ďalších platných zákonných predpisov, Banka nebude zodpovedná voči Klientovi alebo inej tretej strane za akúkoľvek stratu, náklady, škodu alebo zodpovednosť vzniknuté Klientovi v dôsledku Hradených poradenských služieb, s výnimkou tých, ktoré sú výsledkom hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného porušenia Bankou alebo personálom Banky. Bez ohľadu na uvedené, zodpovednosť Banky voči klientovi, ak existuje nejaká, sa nemôže rozšíriť na žiadne nepriame, trestné alebo následné škody, stratu zisku, stratu príležitosti ani nesmie prekročiť objem platieb, ktoré Banka obdržala v rámci tejto Zmluvy.

(c) Strany potvrdzujú a súhlasia, že účelom tejto Zmluvy nie je vytvoriť partnerstvo, spoločný podnik, alebo podobné usporiadanie, v ktorom by Strany mohli byť spoločne zodpovedné voči tretím Stranám, alebo pre akékoľvek iné účely. Nič v tejto Zmluve nebude predstavovať záväzok Banky poskytnúť Klientovi financovanie vo vzťahu k činnostiam vykonávaným podľa tejto Zmluvy alebo inak.

9. Riešenie sporov.

(a) Strany tejto Zmluvy sa budú v dobrej viere usilovať vyriešiť akékoľvek rozdiely a spory na základe tejto Zmluvy alebo v spojení s ňou priateľským urovnaním.

Akýkoľvek spor vyplývajúci z tejto Zmluvy alebo s ňou spojený, ktorý nebude vyriešený dohodou Strán, bude s konečnou platnosťou vyriešený arbitrážou v zmysle Arbitrážnych pravidiel UNCITRAL platných k dátumu tejto Zmluvy. V prípade rozporu medzi Arbitrážnymi pravidlami UNCITRAL a podmienkami tejto Zmluvy budú rozhodujúce podmienky tejto Zmluvy.

(b) Ani Klient ani Banka nebudú mať právo v akomkoľvek konaní podľa písmena (a) tohto článku uplatňovať akýkoľvek nárok, že ktorékoľvek ustanovenie týchto Štandardných podmienok alebo Zmluvy o hradených poradenských službách je neplatný alebo nevykonateľný z dôvodu akéhokoľvek ustanovenia Obchodných podmienok Banky.

10. **Výhradné práva a imunita; daňová imunita.** Klient uznáva a vykoná všetky primerané kroky, aby uviedol do účinnosti stav, imunitu a výhradné práva Banky a jej Personálu stanovené v Obchodných podmienkach Banky a ďalších platných zákonných predpisoch. Strany potvrdzujú a súhlasia, že žiadne ustanovenie tejto Zmluvy, ani predloženie arbitráži Bankou, nijakým spôsobom nepredstavuje ani nezahŕňa vzdanie sa, zrieknutie sa, vypovedanie alebo zmenu zo strany Banky akéhokoľvek výhradného práva, imunity alebo oslobodenia Banky, ktoré sú udelené v Obchodných podmienkach Banky a ďalších platných zákonných predpisoch. Okrem iného to zahŕňa imunitu Banky, jej aktív, príjmov a jej operácií a transakcií, voči akémukoľvek zdaneniu a colným poplatkom.

12. **Doplnenia a zmeny.** Akékoľvek doplnenie alebo zmena tejto Zmluvy, alebo vzdanie sa nároku na základe tejto Zmluvy, alebo akýkoľvek súhlas poskytnutý na základe tejto Zmluvy, a akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy bude písomné a v prípade zmeny alebo doplnenia, aj podpísané oboma Stranami.

13. **Zachovanie práv.** Žiadny priebeh konania a žiadne neuplatnenie alebo oneskorenie pri uplatnení akejkoľvek právomoci, opravného prostriedku, voľnosti konania, splnomocnenia alebo iného práva ktorejkoľvek Strany podľa tejto Zmluvy nepoškodí nárok, ani sa nebude vykladať ako vzdanie sa nároku alebo tichý súhlas, že sa tým alebo iným spôsobom vylučuje dodatočné alebo budúce uplatnenie tejto alebo akejkoľvek inej právomoci, opravného prostriedku, voľnosti konania, splnomocnenia alebo práva na základe tejto Zmluvy.

14. **Právni nástupcovia a postupníci, žiadne postúpenie bez súhlasu.** Táto Zmluva zaväzuje a prináša prospech príslušným právnym nástupcom a postupníkom Strán, za podmienky, že nikto z nich nemôže túto Zmluvu postúpiť celkom alebo sčasti bez predchádzajúceho súhlasu druhej Strany.

15. **Celá Zmluva a rovnopisy.**

(a) Táto Zmluva, spolu s prílohami, predstavuje celú dohodu medzi jej Stranami a nahrádza akékoľvek a všetky predchádzajúce zmluvy, dohody a dojednania medzi Stranami týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy, a to ústne aj písomné.

(b) Táto Zmluva môže byť vyhotovená v šiestich rovnopisoch, každý z nich bude mať hodnotu originálu, ale všetky predstavujú tú istú zmluvu.

16. **Vypovedanie.** Bez ohľadu na vypovedanie alebo uplynutie platnosti tejto Zmluvy, ustanovenia tejto Zmluvy, ktoré sa týkajú (i) záväzku mlčanlivosti podľa článku 5 Štandardných podmienok tejto Zmluvy, (ii) záväzkov uvedených v článku 6 Štandardných podmienok tejto Zmluvy o duševnom vlastníctve a článku 11 Štandardných podmienok tejto Zmluvy o výhradných právach a imunitě v tejto prílohe; a (iii) záväzku Klienta zaplatiť Banke odmenu za Hradené poradenské služby vykonané pred dátumom vypovedania alebo uplynutia platnosti tejto Zmluvy, ako aj náhradu za akékoľvek primerané náklady súvisiace s vypovedaním tejto Zmluvy Klientom, zostanú v plnej platnosti a účinnosti.